



Distr.
GENERAL

A/51/139
20 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункты 34, 71 и 75
первоначального перечня*

ПОМОЩЬ В РАЗМИНИРОВАНИИ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ
ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Италии при Организации Объединенных Наций от 14 мая 1996 года
на имя Генерального секретаря

От имени Европейского союза имею честь препроводить Вам настоящим заявление
Европейского союза по противопехотным наземным минам (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему
в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 34, 71 и 75 первоначального перечня.

Лоренцо ФЕРРАРИН
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

* A/51/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление Европейского союза по противопехотным наземным минам

В момент завершения Конференции государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции Европейский союз напоминает, что за последние годы он удвоил свои усилия по борьбе с тяжкими последствиями, которыми оборачивается для гражданского населения неизбирательное применение наземных мин, в частности противопехотных.

Европейский союз, который принял в мае 1995 года план совместных действий, призванный подтвердить его приверженность цели общего укрепления Протокола II к Конвенции, считает, что достижения названной Конференции (как-то: расширение сферы действия Протокола II, ужесточение ограничений на применение мин, новые и немедленно действующие запреты на их поставку, положения о технологическом сотрудничестве и помощи, механизм регулярного рассмотрения и т.д.), взятые в совокупности, являются значительными шагами вперед с точки зрения как самого Протокола о наземных минах, так и развития международного гуманитарного права.

Вместе с тем Европейский союз подчеркивает, что результаты Конференции по рассмотрению действия Конвенции не полностью соответствуют его ожиданиям и некоторым из задач, поставленных в его плане совместных действий. В частности, Европейскому союзу хотелось бы иметь эффективный и обязательный механизм контроля и избежать периодов отсрочки соблюдения или по крайней мере сделать их гораздо короче.

Европейский союз убежден, что завершение данной Конференции – это лишь начало непростого процесса, который требует постоянных и широкомасштабных усилий и настойчивости для полного достижения его основных гуманитарных целей. Европейский союз будет и впредь заниматься поиском решений проблем, порождаемых противопехотными наземными минами, и стремиться к объявленной в резолюции 50/70 О Генеральной Ассамблеи цели – их в конечном итоге уничтожению. Тем временем государства – члены Европейского союза будут выступать за скорейшую ратификацию Протокола II с внесенными в него поправками, а также нового Протокола IV об ослепляющем лазерном оружии и принимать срочные меры к обеспечению своего соблюдения всех положений этих двух протоколов до их вступления в силу.

Европейский союз будет также и впредь прилагать активные усилия к тому, чтобы добиться всеобщего следования Конвенции, поскольку ее цели могут быть эффективно достигнуты лишь путем осуществления ее положений самым широким кругом государств и конфликтующих сторон.

Кроме того, Европейский союз напоминает о своей решимости и далее вносить свой вклад в международные усилия по разминированию. Европейский союз уже вкладывал средства в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций, финансируя, в частности, проекты в Анголе и Мозамбике, а также в Боснии и Герцеговине и Хорватии. Наряду с этим Европейский союз рассмотрит возможность проведения конкретных мероприятий по разминированию и будет по-прежнему стремиться в этом отношении к тому, чтобы заручаться вкладом Западноевропейского союза (ЗЕС) в разработку и осуществление таких мероприятий.

К настоящему заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы (Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Чешская Республика и Эстония) и ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также те страны - члены Европейской экономической ассоциации (ЕЭА), которые входят в состав Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) (Исландия, Лихтенштейн и Норвегия).
